



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
29 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 53 повестки дня

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета
г-ном Стефано Тоскано (Швейцария) по итогам неофициальных
консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.13**

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года, 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года и 59/239 от 22 декабря 2004 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решения Совета 2004/300 от 23 июля 2004 года и 2005/298 от 26 июля 2005 года,

ссылаясь на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на поставленную в Плате выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)² цель сократить

¹ См. резолюцию 55/2.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

ссылаясь также на Повестку дня Хабитат³, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁴, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁵, Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁷,

ссылаясь на решения относительно Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и населенных пунктов, принятые Комиссией по устойчивому развитию на ее тринадцатой сессии,

признавая, что общая направленность и стратегическая концепция ООН-Хабитат и предусмотренный в ее рамках упор на две глобальные кампании — по обеспечению гарантий владения жильем и по управлению городским хозяйством — являются стратегическими предпосылками эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в том, что касается организации международного сотрудничества в вопросах надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов,

сознавая уникальную возможность, которую открывает реализация упомянутой в Декларации тысячелетия инициативы «Города без трущоб», для достижения эффекта масштаба и существенного мультипликационного эффекта в целях содействия достижению других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая важность городского аспекта деятельности по искоренению нищеты и необходимость интеграции вопросов водоснабжения и санитарии в рамках широкого подхода к развитию населенных пунктов,

выражая признательность участникам регулярной Ассамблеи министров и руководителей сектора жилищного строительства и развития городов в Латинской Америке и Карибском бассейне и высоко оценивая предложенный на ней недавно план действий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

выражая признательность также Африканскому союзу, ООН-Хабитат и правительству Южной Африки за созыв и проведение в Дурбане 31 января — 4 февраля 2005 года первой Африканской конференции на уровне министров по вопросам жилищного строительства и развития городов, на которой была

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴ Резолюция S-25/2, приложение.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ См. резолюцию 60/1.

учреждена Африканская конференция министров по жилищному строительству и развитию городов для содействия устойчивому развитию населенных пунктов в Африке,

выражая признательность далее правительству Канады и городу Ванкувер за их готовность провести в этом городе третью сессию Всемирного форума по вопросам городов в июне 2006 года и правительству Китая и городу Наньцзин за их готовность провести в этом городе четвертую сессию Всемирного форума по вопросам городов в 2008 году,

принимая к сведению доклады, озаглавленные «Состояние городов мира в 2004–2005 годах: глобализация и городская культура»⁸ и «Глобальный доклад по населенным пунктам, 2005 год: финансирование городского жилья»⁹,

отмечая усилия ООН-Хабитат по укреплению сотрудничества с Программой развития Организации Объединенных Наций, Всемирным банком и другими международными организациями и ее участие в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам,

признавая сохраняющуюся насущную необходимость увеличения объема и повышения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и конкретного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургской декларации и Плана выполнения решений, и соответствующих решений, принятых Комиссией по устойчивому развитию на ее тринадцатой сессии,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о работе его двадцатой сессии¹⁰, доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат¹¹ и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)¹²;

2. *рекомендует* правительствам рассмотреть возможность расширенного подхода к реализации инициативы «Города без трущоб», упомянутой в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, путем благоустройства существующих трущоб и разработки стратегий и программ с учетом национальных особенностей для предупреждения появления в будущем новых трущоб и в этой связи предлагает международному сообществу доноров и многосторонним и региональным банкам развития поддержать усилия развивающихся стран, в частности путем оказания на добровольной основе расширенной финансовой помощи;

⁸ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 04.III.Q.2.

⁹ Там же, 05.III.Q.1.

¹⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 8* (A/60/8).

¹¹ E/2005/60.

¹² A/60/168.

3. *признает*, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат³, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁴ и Декларации тысячелетия, и подчеркивает, что международному сообществу следует полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран и стран с переходной экономикой путем предоставления требуемых ресурсов, наращивания потенциала, передачи технологий и создания благоприятных международных условий;

4. *призывает* продолжать оказывать ООН-Хабитат финансовую помощь путем увеличения объема добровольных взносов, вносимых в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, и предлагает правительствам обеспечить многолетнее финансирование для поддержки осуществления программ;

5. *призывает также* увеличить объем нецелевых взносов, вносимых в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;

6. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат в ресурсах в целях повышения эффективности ее деятельности по поддержке национальной политики, стратегий и планов решения поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций задач искоренения нищеты, обеспечения равенства женщин и мужчин, расширения доступа к воде и санитарным услугам и благоустройства трущоб;

7. *особо отмечает* необходимость разработки ООН-Хабитат менее раздробленной структуры бюджета, ориентированного на результаты, в целях обеспечения максимальной эффективности, подотчетности и транспарентности деятельности по осуществлению программ вне зависимости от источника финансирования;

8. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного оказания необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

9. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии, Фонд благоустройства трущоб и целевые фонды технического сотрудничества, с тем чтобы дать возможность ООН-Хабитат оказывать развивающимся странам помощь в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала на цели благоустройства трущоб, обеспечения жильем и оказания основных услуг;

10. *признает* вклад региональных консультативных инициатив, включая конференции министров по вопросам населенных пунктов, в осуществление Повестки дня Хабитат и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и предлагает международному сообществу поддерживать такие усилия;

11. *подчеркивает* важность своевременного опубликования финансовых правил и положений Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в целях их принятия не позднее конца 2005 года;

12. *просит* ООН-Хабитат повышать уровень координации на основе Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и общего анализа по стране и совместно со Всемирным банком, региональными банками развития, другими банками развития, региональными организациями и другими соответствующими партнерами продолжать работу по практическому испытанию новаторских стратегий, практических методов и экспериментальных проектов в целях мобилизации ресурсов для увеличения предложения доступного кредита на цели благоустройства трущоб и другого развития населенных пунктов в интересах бедных слоев населения в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

13. *предлагает* всем правительствам активно участвовать в работе третьей сессии Всемирного форума по вопросам городов и предлагает странам-донорам содействовать участию представителей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и стран с переходной экономикой, включая женщин и молодежь, в работе Форума;

14. *рекомендует* правительствам создавать местные, национальные и региональные центры по мониторингу городов и оказывать финансовую и основную поддержку ООН-Хабитат в целях дальнейшего развития методологий сбора, анализа и распространения данных;

15. *признает* важную роль и вклад ООН-Хабитат в области оказания поддержки усилиям стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных чрезвычайных ситуаций, по разработке программ предотвращения, восстановления и реконструкции в целях перехода от оказания чрезвычайной помощи к деятельности по обеспечению развития и в этой связи просит ООН-Хабитат в рамках ее мандата продолжать тесно сотрудничать с другими соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и предлагает Межучрежденческому постоянному комитету рассмотреть возможность включения ООН-Хабитат в свой состав;

16. *просит* ООН-Хабитат благодаря ее участию в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам и контактам с соответствующими учреждениями и партнерами Организации Объединенных Наций на местах содействовать привлечению экспертов по населенным пунктам уже на начальных этапах оценки и подготовки программ предупреждения, восстановления и реконструкции для поддержки усилий развивающихся стран, пострадавших от стихийных бедствий и других комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».